

[Texte]

committee in preparing the work, and we should use them.

**Le président:** Oui, je pense qu'on fonctionnait de cette façon dans le passé. Vous avez raison là-dessus. Les chercheurs sont là pour nous aider et non pour essayer d'empêcher les gens d'obtenir l'information appropriée. Cependant, en principe, c'est le président qui doit assigner les travaux aux chercheurs.

**M. Parent:** Donc, il faut toujours demander au président avant d'assigner un travail aux chercheurs?

**Le président:** Oui, vous avez raison. Également, je vous rappelle qu'au Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi qu'ici, au Comité plénier, c'est nous, tous ensemble, qui allons décider quels sont les dossiers que nous étudierons et quels sont les sujets qui intéressent les membres du Comité de façon plus spécifique. À ce moment-là, nous donnerons à nos chercheurs la mission de nous préparer la documentation nécessaire pour informer adéquatement les membres du Comité.

- 0945

**Mr. Allmand:** Not for simply seeking information. If I were to phone up and ask Kevin to give the dates of the previous bills on unemployment insurance reform, I do not have to phone the chairman to ask permission to call, as you can to the Library of Parliament.

**Le président:** Permettez-moi d'ajouter que n'importe quel député peut téléphoner à la Bibliothèque du Parlement pour demander à un chercheur des renseignements sur un sujet quelconque. Cela fait partie des services offerts aux parlementaires.

**Mr. Bird:** I just want to ask a question, Mr. Chairman, and this is without any disrespect at all to the Library of Parliament. First of all, does this motion restrict the committee to using only the Library of Parliament as its research capability? In one other committee discussion that I have been involved in, there was the feeling that the committee should retain freedom to go to outside expert research if it wished to, other than the Library of Parliament.

I also understand that there is a second institutional kind of research available through the parliamentary centre, that there are two competitive groups involved. Does this motion limit the horizons of the committee in terms of its research initiatives?

**Le président:** Non, cela ne nous limite pas là-dessus. Au contraire, selon nos besoins, les membres du Comité ont toujours la possibilité de proposer une motion en vue d'embaucher un groupe donné ou d'aller chercher

[Traduction]

Les services des chercheurs sont habituellement d'une très grande utilité dans la préparation de nos travaux et il faut s'en prévaloir.

**The Chairman:** Yes, I think that is the way things worked in the past. You are right. The research officers are here to help us, not to prevent people from obtaining the appropriate information. Theoretically, however, it is the Chairman who gives instructions to the researchers.

**Mr. Parent:** So, we should always ask the Chairman before giving work to the researchers?

**The Chairman:** Yes, you are right. I would also like to remind you that in the Sub-committee on Agenda and Procedure, as well as in the full Committee, we all of us decide what topics we shall study and what specific issues are of interest to individual committee members. We will then give our researchers the mandate to prepare for us the briefing documents required to adequately inform members of the committee.

**M. Allmand:** Non pas pour une simple demande de renseignements. Si je veux téléphoner à Kevin pour lui demander à quelle date ont été présentés les précédents projets de loi sur la réforme de l'assurance-chômage, je n'ai pas besoin de demander au président la permission de lui téléphoner. C'est la même chose dans le cas des demandes de renseignements à la bibliothèque du Parlement.

**The Chairman:** Let me add that any member of the House can phone the Library of Parliament to ask a researcher for some information on any subject. This is included in the services that are offered to Members of Parliament.

**M. Bird:** Je voudrais seulement poser une question, monsieur le président, et je précise que je n'entends nullement manquer de respect envers le personnel de la Bibliothèque du Parlement. Premièrement, cette motion oblige-t-elle le comité à faire appel exclusivement au service de recherche de la bibliothèque du Parlement? Dans un autre comité dont je fais partie, on a exprimé le sentiment que le comité devrait conserver la liberté de faire appel s'il le souhaite aux services d'experts-conseils de l'extérieur, en plus de la Bibliothèque du Parlement.

Par ailleurs, je crois savoir qu'il y a un deuxième service de recherche institutionnel qui est mis à notre disposition par l'entremise du Centre parlementaire, qu'il s'agit de deux groupes distincts qui se font concurrence. Est-ce que cette motion limite l'horizon du comité pour ce qui est de nos besoins en matière de recherche?

**The Chairman:** No, it does not so limit us. On the contrary, depending on our needs, members of the committee can at any time move a motion to hire a given group or seek the expertise they need. In any event, we